

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**



Кафедра іноземних мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна правнича мова

Освітньо-професійна програма: «Право»

Спеціальність: 081 Право

Галузь знань: 08 Право

Форма навчання: денна

Затверджено
на засіданні кафедри
кафедри іноземних мов
Протокол № 1 від 5 вересня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Опис дисципліни
3. Структура курсу
4. Система оцінювання курсу
5. Оцінювання відповідно до графіку навчального процесу
6. Ресурсне забезпечення
7. Контактна інформація
8. Політика навчальної дисципліни

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Іноземна правнича мова за
Освітня програма	08 Право
Спеціалізація (за наявністю)	
Спеціальність	081 Право
Освітній рівень	магістр
Галузь знань	08 Право
Статус дисципліни	обов'язкова
Курс/семестр	1/1
Розподіл за видами занять та годинами навчання	Лекції –0 год. Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.
Мова викладання	англійська
Посилання на сайт дистанційного навчання	https:// https://d-learn.pro/course/subscription/through/url/ce1b1efdae4089d78f73

2. Опис дисципліни

Мета та цілі навчальної дисципліни

Курс носить міждисциплінарний характер та реалізується засобами предметно-мовного інтегрованого навчання шляхом використання сучасних технологій навчання міжкультурної комунікації, є одним із способів поєднання курсів гуманітарного циклу з дисциплінами фахової підготовки студентів. Іншомовна підготовка є невід'ємним складником формування професійної компетентності та важливою передумовою академічної та професійної компетентності студентів.

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна правнича мова» є формування у здобувачів вищої освіти комунікативної компетентності з урахуванням комунікативних умінь в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

Основними завданнями вивчення дисципліни є повторення основ англійської мови; поглиблення вивчення фахового матеріалу; закріплення та вживання граматичних структур; опанування фахового лексичного матеріалу.

Компетентності

Загальні компетентності:

- Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- Здатність проводити дослідження на відповідному рівні.
- Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел, у тому числі іноземних.
- Здатність до адаптації та дій у новій ситуації.
- Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній сфері як усно, так і письмово.
- Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- Здатність приймати обґрунтовані рішення.
- Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- Здатність працювати у міжнародному контексті.
- Здатність розробляти проекти та управляти ними.
- Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.

Фахові компетентності:

- Здатність використовувати принципи верховенства права для розв'язання складних задач і проблем, у тому числі, у ситуаціях правової невизначеності.
- Здатність аналізувати та оцінювати вплив правової системи Європейського Союзу на правову систему України.
- Здатність аналізувати та оцінювати вплив Конвенції про захист прав людини та основоположних свобод, а також практики Європейського суду з прав людини на розвиток правової системи та правозастосування в Україні.
- Здатність оцінювати взаємодію міжнародного права та міжнародних правових систем з правовою системою України.

- Здатність використовувати сучасні правові доктрини та принципи у правотворчості та в процесі застосування інститутів публічного і приватного права, а також кримінальної юстиції.
- Здатність обґрунтовувати та мотивувати правові рішення, давати розгорнуту юридичну аргументацію.
- Здатність застосовувати знання та розуміння основних засад (принципів) та процедур судочинства в Україні.
- Здатність застосовувати міждисциплінарний підхід в оцінці правових явищ та правозастосовній діяльності.
- Здатність розвивати та утверджувати етичні стандарти правничої діяльності, стандарти професійної незалежності та відповідальності правника.
- Здатність доносити о фахівців і нефахівців у сфері права інформацію, ідеї, змість проблем та характер оптимальних рішень з належною аргументацією.
- Здатність самостійно готувати проекти нормативно-правових актів, обґрунтовувати суспільну обумовленість їх прийняття, прогнозувати результати їх впливу на відповідні суспільні відносини.
- Здатність самостійно готувати проекти актів правозастосування, враховуючи вимоги щодо їх законності, обґрунтованості та вмотивованості.

Програмні результати навчання

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні:

- Співвідносити сучасну систему цивілізаційних цінностей з правовими цінностями, принципами та професійними етичними стандартами.
- Проводити збір, інтегрований аналіз та узагальнення матеріалів з різних джерел, включаючи наукову та професійну літературу, бази даних, цифрові, статичні тестові та інші та перевіряти їх на достовірність, використовуючи сучасні методи дослідження.
- Здійснювати презентацію свого дослідження з правової теми застосовуючи першоджерела та прийоми правової інтерпретації складних комплексних проблем, що постають з цього дослідження, аргументувати висновки.
- Вільно спілкуватися іноземною мовою професійного спрямування (однією з офіційних мов Ради Європи) усно і письмово.
- Аналізувати взаємодію міжнародного права та міжнародно-правових систем з правовою системою України на основі усвідомлення основних сучасних правових доктрин, цінностей та принципів функціонування права.
- Проводити порівняльно-правовий аналіз окремих інститутів права різних правових систем, враховуючи взаємозв'язок правової системи України з правовими системами Ради Європи та Європейського Союзу.

3. Структура дисципліни

1 курс

Семестр 1

№ з/п	Тема	Результати навчання	Завдання
1	<p>Тема 1. International Law. System of International Law:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definition and Principles of International Law. • International treaties. • Public international law. • Subjects of international law. • Relationship between domestic and international law. • Violations of international law: Jus cogens norms. <p>Grammar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Infinitive. • Functions of Infinitive. • Too/enough. • Participle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Засвоїти нову лексику та мовні вирази до теми. • Наводити власні тлумачення та приклади до понять, зокрема <i>міжнародне право, міжнародне право прав людини конфлікт права</i> тощо. • Читати, розуміти, коментувати та аналізувати тексти на тему <i>“International Law”</i>. • Правильно сприймати прочитану інформацію та коротко передавати зміст прочитаного. • Коментувати взаємодію міжнародного права та міжнародних правових систем з правовою системою України. • Знати основні основні випадки вживання інфінітиву з часткою та без частки to, застосовувати їх на практиці та аналізувати доцільність вживання тієї чи іншої конструкції. • Знати форми інфінітиву та адекватно вживати їх в контексті. • Будувати речення з інфінітивом. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вправи на закріплення лексики, граматики, формування та розвиток монологічного та діалогічного мовлення, навичок письма, сприйняття інформації на слух та розуміння читання. • Завдання для індивідуальної роботи. • Завдання для самостійної роботи. • Тести.

2	<p>Тема 2. European Union: Institutional System:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Steps of the development of the EU. • The EU values. • Institutions of European Union (The Council of the European Union; European Council) • Facts about EU. <p>Grammar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modal verbs. must, have to, need. 	<ul style="list-style-type: none"> • Засвоїти нову лексику та мовні вирази до теми. • Читати, розуміти, коментувати та аналізувати тексти на тему “<i>European Union</i>”. • Вміти спілкуватися на тему Європейського Союзу, основоположних принципів, цінностей, інституцій ЄС. • Виразити свої вподобання; вміти відстоювати свою думку в дискусії. • Сприймати на слух і розуміти інформацію, вести дискусії по темі. • Формулювати правильні питання до запропонованих відповідей. • Правильно сприймати прочитану інформацію та коротко передавати зміст прочитаного. • Знати основні характеристики, правила та випадки вживання модальних дієслів, будувати речення з модальними словами, адекватно перекладати їх. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вправи на закріплення лексики, граматики, формування та розвиток монологічного та діалогічного мовлення, навичок письма, сприйняття інформації на слух та розуміння читання. • Завдання для індивідуальної роботи. • Завдання для самостійної роботи. • Тести
3	<p>Тема 3. Human rights:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Classification of human rights • Universal Declaration of Human Rights • Human rights violations. • Human rights in Ukraine <p>Grammar:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Засвоїти нову лексику та мовні вирази до теми. • Вміти спілкуватися на тему прав людини, порушень прав людини, прав людини задекларованих в Загальній Декларації прав та основоположних 	<ul style="list-style-type: none"> • Вправи на закріплення лексики, граматики, формування та розвиток монологічного та діалогічного мовлення, навичок письма, сприйняття інформації на слух та розуміння читання. • Завдання для

	<ul style="list-style-type: none"> • Modal verbs. must, can't, may, might. 	<p>свобод людини.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Виразити та відстоювати свою думку в дискусії. • Сприймати на слух і розуміти інформацію, вести дискусії по темі. • Формулювати правильні питання до запропонованих відповідей. • Правильно сприймати прочитану інформацію та коротко передавати зміст прочитаного. • Знати основні характеристики, правила та випадки вживання модальних дієслів, будувати речення з модальними словами, адекватно перекладати їх. 	<p>індивідуальної роботи.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Завдання для самостійної роботи. • Тести
4	<p>Тема 4. The United Nations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bodies of UN. • International Court of Justice (ICJ). • The Principles of the UN Global Compact. <p>Grammar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clauses of Reason. • Clauses of Purpose. 	<ul style="list-style-type: none"> • Засвоїти нову лексику та мовні вирази до теми. • Вміти спілкуватися на тему основних інститутів ООН, принципів та діяльності. • Виразити та відстоювати свою думку в дискусії. • Сприймати на слух і розуміти інформацію, вести дискусії по темі. • Знати основні правила та випадки вживання підрядних речень мети і умови. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вправи на закріплення лексики, граматики, формування та розвиток монологічного та діалогічного мовлення, навичок письма, сприйняття інформації на слух та розуміння читання. • Завдання для індивідуальної роботи. • Завдання для самостійної роботи. • Тести

Система оцінювання курсу

Накопичування балів під час вивчення дисципліни	
Види навчальної роботи	Максимальна кількість балів
Форма контролю — екзамен (1 семестр):	
Аудиторна робота	80 балів
Самостійна робота	10 балів
Тематичні контрольні роботи	5 балів
Підсумкова контрольна робота	5 балів

5. Оцінювання відповідно до графіку навчального процесу

Робота на парах	Оцінка за контрольну роботу	Оцінка за індивідуальну роботу	Оцінка за самостійну роботу	Разом
80	5	5	10	100

Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті.

Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний (тематичні контрольні роботи – переклад, творчі роботи, тестування); підсумковий (залік, екзамен).

Вимоги до письмової роботи:

Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводяться самостійні роботи, тематичні контрольні роботи. У кінці кожного семестру проводиться підсумкова контрольна робота на платформі d-learn.

Практичні заняття:

Оцінюється відвідуваність усіх занять упродовж семестру та робота студентів за 5-тибальною або 100-бальною шкалою.

Умови допуску до підсумкового контролю:

При виставленні допуску до заліку чи іспиту враховуються навчальні досягнення студентів, а саме: бали, набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, бали, набрані за виконання самостійної роботи, бали тематичних контрольних робіт, а також бали, отримані за підсумкову контрольну роботу. Допуск до заліку становить мінімум 50 балів, максимум 100 балів; допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів; бал за складання іспиту (підсумковий контроль) становить максимум 50 балів.

Критерії поточного оцінювання

Відповідно до [Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника \(введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.\)](#) та [Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника \(Нова редакція\) \(введено в дію наказом ректора № 361 від 31.07.2020 р.\)](#) знання оцінюються як з теоретичної, так і з практичної підготовки відповідно до національної шкали за такими критеріями:

- **«відмінно»** – здобувач освіти міцно засвоїв теоретичний матеріал, глибоко і всебічно знає зміст навчальної дисципліни, основні положення наукових першоджерел та рекомендованої літератури, логічно мислить і будує відповідь, вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу, висловлює своє ставлення до тих чи інших проблем, демонструє високий рівень засвоєння практичних навичок;

- **«добре»** – здобувач освіти добре засвоїв теоретичний матеріал, володіє основними аспектами з першоджерел та рекомендованої літератури, аргументовано викладає його; має практичні навички, висловлює свої міркування з приводу тих чи інших проблем, але припускається певних неточностей і похибок у логіці викладу теоретичного змісту або при аналізі практичного матеріалу;

- **«задовільно»** – здобувач освіти в основному опанував теоретичними знаннями навчальної дисципліни, орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, але непереконливо відповідає, плутає поняття, додаткові питання викликають невпевненість або відсутність стабільних знань; відповідаючи на запитання практичного характеру, виявляє неточності у знаннях, не вміє оцінювати факти та явища, пов'язувати їх із майбутньою діяльністю;

- **«незадовільно»** – здобувач освіти не опанував навчальний матеріал дисципліни, не знає наукових фактів, визначень, майже не орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, відсутні наукове мислення, практичні навички не сформовані.

6. Ресурсне забезпечення

Література:

The Ten Principles of the UN Global Compact. – Mode of access: <https://unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

International Court of Justice. – Mode of access: <https://www.britannica.com/topic/International-Court-of-Justice>

The United Nations. – Mode of access: <https://www.un.org/en/about-us>

What Are Human Rights Violations? – Mode of access: <https://www.humanrightscareers.com/issues/what-are-human-rights-violations/>

Human rights in Ukraine still 'dire' amid wide-ranging violations: OHCHR. – Mode of access: <https://news.un.org/en/story/2023/03/1135012>

Human Rights Scenarios. – Mode of access:- Studylib <https://studylib.net/doc/25291306/human-rights-scenarios>

The Universal Declaration of Human Rights. – Mode of access:-[https:// www.un.org/en/about-us/universal-declaration-of-human-rights](https://www.un.org/en/about-us/universal-declaration-of-human-rights)

You Wouldn't Believe These 6 Crazy Facts About the European Union. – Mode of access:-<https://www.thecollector.com/6-crazy-facts-about-the-eu-european-union/>

What are "serious violations of international humanitarian law"? – Mode of access: Explanatory Note <https://www.icrc.org/en/doc/assets/files/2012/att-what-are-serious-violations-of-ihl-icrc.pdf>

International law. – Mode of access:-https://www.law.cornell.edu/wex/international_law
Principles of public international law. . – Mode of access:-
<https://www.diakonia.se/ihl/resources/international-law/principles-of-public-international-law/>
The European Union. What it is and what it does. . – Mode of access:
<https://op.europa.eu/webpub/com/eu-what-it-is/en/>
The EU VALUES. – Mode of access: <https://ec.europa.eu/component-library/eu/about/eu-values/>
Types of institutions and bodies. . – Mode of access: https://european-union.europa.eu/institutions-law-budget/institutions-and-bodies/types-institutions-and-bodies_en
UKRAINE 2022. – Mode of access: <HTTPS://WWW.AMNESTY.ORG/EN/LOCATION/EUROPE-AND-CENTRAL-ASIA/UKRAINE/REPORT-UKRAINE/>
Preventing human rights violations. OHCHR and prevention. – Mode of access:
<https://www.ohchr.org/en/prevention-and-early-warning/preventing-human-rights-violations>
Peace and Security. – Mode of access: <HTTPS://WWW.UN.ORG/EN/GLOBAL-ISSUES/PEACE-AND-SECURITY>
The Council of Europe. – Mode of access:: www.coe.int
Остапчук Я.В. Іноземна правнича мова: навчальний посібник для магістрів. Івано-Франківськ: Територія друку. 2023. 100 с.
Остапчук Я.В. Іноземна правнича мова: навчальний посібник для магістрів. Івано-Франківськ: Територія друку. 2023. 142 с.
English for Lawyers : підруч. для студ. вищ. навч. закл. Харків: Право. 2011. 648 с.
Англійська мова для юристів. Підручник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів. Вінниця: НОВА КНИГА. 2004. 208 с.
Посібник з англійської мови для студентів юристів / В. П. Сімонок, Т. І. Костюченко, Т.В. Олійник, Т. М. Фоменко, Л. О. Шишкіна ; За заг. ред. проф. В. П. Сімонок. Харків: Право, 2005. 264 с.
Англійська мова в міжнародних документах з прав людини: Навч. посібник: У 3-х частинах/ За ред. проф. І.І. Борисенко. Київ: Юрінком Інтер. 2005. 752 с.
Україна в міжнародній системі захисту прав людини: Монографія. Київ: Видавничий дім «KM Academia». 2000. 262с.

7. Контактна інформація

Кафедра	Кафедра іноземних мов вул. Шевченка 57, ауд. 707 380342 596140
Викладач (і) Гостьові лектори	Остапчук Яна Володимирівна к.ф.н., доцент кафедри іноземних мов
Контактна інформація викладача	yana.ostapchuk@pnu.edu.ua

8. Політика навчальної дисципліни

Академічна доброчесність	Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету.
--------------------------	--

	<p>Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за посиланням: https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/</p>
Пропуски занять (відпрацювання)	<p>Можливість і порядок відпрацювання пропущених здобувачем освіти занять регламентується Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів освіти Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.)</p>
Виконання завдання пізніше встановленого терміну	<p>У разі виконання завдання здобувачем освіти пізніше встановленого терміну, без попереднього узгодження ситуації з викладачем, оцінка за завдання – «незадовільно», відповідно до Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності студентів Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.)</p>
Невідповідна поведінка під час заняття	<p>Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти (затверджене наказом Міністерства України № 245 від 15.07.1996 р.).</p>
Додаткові бали	<p>Студент має змогу також отримати додаткові бали, пройшовши навчальний курс у вигляді неформальної освіти з отриманням сертифікату в межах тематики дисципліни впродовж навчального семестру; взявши участь у науковому, освітньому чи прикладному проєкті, конференції, круглому столі, інших видах наукової активності, які відповідають профілю дисципліни; опублікувавши наукову працю, яка відповідає профілю дисципліни. Відповідно до Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності студентів Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.). відповідні студенти можуть отримати додаткові бали на підставі рішенням кафедри міжнародних відносин.</p>

Неформальна освіта	Можливість зарахування результатів неформальної освіти регламентується <u>Положенням про порядок зарахування результатів неформальної освіти у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника</u> (введено в дію наказом ректора № 819 від 29.11.2019; із внесеними змінами наказом № 80 від 12.02.2021 р.)
--------------------	--

Викладач

доц. Остапчук Я.В.